

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 5/08

29 stycznia 2008 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-275/06

*Productores de Música de España (Promusicae) / Telefónica de España SAU*

### **TRYBUNAŁ WYPOWIEDZIAŁ SIĘ W PRZEDMIOCIE OCHRONY PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ W SPOŁECZEŃSTWIE INFORMACYJNYM**

*Prawo wspólnotowe nie nakłada na państwa członkowskie obowiązku ujawnienia danych osobowych w ramach postępowania cywilnego w celu zapewnienia skutecznej ochrony praw autorskich*

Liczne dyrektywy wspólnotowe<sup>1</sup> mają na celu zapewnienie przez państwa członkowskie, w szczególności w społeczeństwie informacyjnym, skutecznej ochrony praw własności intelektualnej, a zwłaszcza praw autorskich. Taka ochrona nie może jednak naruszać wymogów związanych z ochroną danych osobowych. Ponadto, dyrektywy dotyczące ochrony danych osobowych<sup>2</sup> stwarzają państwom członkowskim możliwość ustanowienia wyjątków od obowiązku zagwarantowania poufności danych o ruchu.

Promusicae jest hiszpańskim stowarzyszeniem, niemającym celu zarobkowego, grupującym producentów i wydawców nagrań muzycznych oraz opracowań audiowizualnych. Zwróciła się ona do sądu hiszpańskiego, by ten nakazał Telefónice ujawnienie tożsamości i adresu niektórych osób, na rzecz których ta ostatnia świadczy usługi w zakresie dostępu do Internetu i których adres IP oraz data i godzina połączenia są znane. Zdaniem Promusicae, osoby te korzystały z programu wymiany plików (tak zwanego peer to peer – P2P) o nazwie KaZaA i umożliwiały w ramach udostępnionych folderów swoich komputerów osobistych dostęp do nagrań, do których majątkowe prawa autorskie należą do członków Promusicae. Zażądała ona więc

<sup>1</sup> Dyrektywy 2000/31/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie niektórych aspektów prawnych usług społeczeństwa informacyjnego, w szczególności handlu elektronicznego w ramach rynku wewnętrznego (dyrektywa o handlu elektronicznym) (Dz.U. L 178, str. 1), 2001/29/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym (Dz.U. L 167, str. 10) i 2004/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej (Dz.U. L 157, str. 45, i sprostowanie - Dz.U. L 195, str. 16).

<sup>2</sup> Dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281, str. 31) i 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotycząca przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej) (Dz.U. L 201, str. 37).

przedstawienia tych informacji w celu wszczęcia postępowania cywilnego przeciwko tym osobom.

Telefónica utrzymywała, że zgodnie z ustawodawstwem hiszpańskim<sup>3</sup> przekazanie żądanych przez Promusicae danych jest dozwolone tylko w ramach dochodzenia karnego lub w celu ochrony bezpieczeństwa publicznego i obrony narodowej.

Sąd hiszpański zwrócił się do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z pytaniem, czy w celu zapewnienia skutecznej ochrony praw autorskich prawo wspólnotowe zobowiązuje państwa członkowskie do ustanowienia obowiązku przekazania danych osobowych w ramach postępowania cywilnego.

Trybunał wskazał, że wśród dozwolonych przez dyrektywy dotyczące ochrony danych osobowych wyjątków znajdują się środki konieczne dla zabezpieczenia praw i wolności innych osób. Ze względu na to, że dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej nie określa, jakich praw i wolności ten wyjątek dotyczy, należy ją interpretować jako wyraz woli prawodawcy wspólnotowego, by z jej zakresu stosowania nie wykluczać ochrony prawa własności ani sytuacji, w których autorzy usiłują uzyskać taką ochronę na drodze postępowania cywilnego. A zatem nie wyklucza ona, by państwa członkowskie mogły przewidzieć obowiązek ujawnienia danych osobowych w ramach postępowania cywilnego. Dyrektywa ta nie zobowiązuje jednak państw członkowskich do przewidzenia takiego obowiązku.

Jeżeli chodzi o dyrektywy z zakresu własności intelektualnej, Trybunał stwierdził, że również one nie zobowiązują państw członkowskich do ustanowienia, w celu zapewnienia skutecznej ochrony praw autorskich, obowiązku przekazania danych osobowych w ramach postępowania cywilnego.

Wobec powyższego Trybunał podkreślił, że niniejszy wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym porusza kwestię konieczności **pogodzenia** wymogów związanych z ochroną poszczególnych praw podstawowych, a mianowicie, z jednej strony, **prawa do poszanowania życia prywatnego** i z drugiej strony, **prawa do ochrony własności i prawa do skutecznego środka prawnego**.

W tym względzie Trybunał stwierdził, że **przy transpozycji dyrektyw z zakresu własności intelektualnej i ochrony danych osobowych na państwach członkowskich spoczywa obowiązek oparcia się na takiej wykładni tych dyrektyw, która pozwoli na zapewnienie odpowiedniej równowagi między poszczególnymi prawami podstawowymi chronionymi przez wspólnotowy porządek prawny. Ponadto, przy przyjmowaniu środków mających na celu transpozycję tych dyrektyw, władze i sądy państw członkowskich są zobowiązane nie tylko dokonywać wykładni ich prawa krajowego w sposób zgodny ze wspomnianymi dyrektywami, lecz również czuwać, by nie opierać się na takiej wykładni tych dyrektyw, która pozostawałaby w konflikcie z wspomnianymi prawami podstawowymi lub z innymi ogólnymi zasadami prawa wspólnotowego, takimi jak zasada proporcjonalności.**

---

<sup>3</sup> Ustawa 34/2002 w sprawie usług społeczeństwa informacyjnego i handlu elektronicznego z dnia 11 lipca 2002 r. (BOE nr 166, z dnia 12 lipca 2002 r., str. 25388).

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Trybunału Sprawiedliwości.*

*Dostępne wersje językowe : FR BG ES CS DA DE EN EL FI HU IT NL PL PT RO SK SL SV*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*  
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-275/06>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z*  
*Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053*

*Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez EbS "Europe by Satellite",  
serwis prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекcję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,  
L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249  
lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956*